

90.230

**Parlamentarische Initiative
(Oehler)
Konsumkredit.
Missbrauchsgesetzgebung
Initiative parlementaire
(Oehler)
Crédit à la consommation.
Législation sur les abus**

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Wortlaut der Initiative vom 20. März 1990

I. Ergänzung von Artikel 2 ZGB durch die Absätze 3 und 4
Rechtsmissbräuchlich handelt insbesondere, wer mit sozial-
schutzbedürftigen, namentlich geschäftsunerfahrenen,
rechtsunkundigen Vertragspartnern, die über keine eigenen,
eine Verschuldung ausschliessenden Mittel verfügen, Kon-
sumkreditgeschäfte abschliesst, sofern der Vertrag nicht fol-
gende Angaben enthält:

1. Name und Wohnsitz der Parteien;
2. Gegenstand des Kaufs (bei Abzahlungsverträgen) bzw. Darlehenssumme;
3. Barzahlungspreis;
4. Teilzahlungszuschlag in Franken und in Jahresprozenten, die auf den mittleren Verfall bezogen sind;
5. Gesamtkaufpreis bzw. rückzahlbare Gesamtschuld;
6. jede andere dem Vertragspartner obliegende Leistung in Geld oder Waren;
7. Höhe und Fälligkeit der Anzahlung und der Raten sowie deren Zahl;
8. Hinweis, dass der Vertrag erst sieben Tage nach erfolgter beidseitiger Unterzeichnung Verbindlichkeit erlangt;
9. Verpflichtung zur Anzahlung von einem Fünftel des Barzahlungspreises bei Abzahlungsverträgen;
10. allfällige Eigentumsvorbehaltsklausel, Abtretung der Kaufpreisforderung, von künftigen Lohnforderungen oder Ansprüchen gegen Wohlfahrtseinrichtungen;
11. Hinweis auf die jederzeitige Erfüllungsmöglichkeit bei voller Rückerstattung der nicht beanspruchten Zinsen und Kosten;
12. bei Stundung oder Verzug geforderter Zins;
13. Ort und Datum der Vertragsunterzeichnung;
14. Hinweis auf Rücktritts- bzw. Kündigungsmöglichkeit.

Rechtsmissbräuchlich handelt ferner, wer mündlich oder schriftlich nicht vollständig oder irreführend informiert. Aus der Werbung muss die gesamte Zins- und Kostenbelastung hervorgehen, berechnet nach der Methode des mittleren Verfalls.
II. Streichung der Artikel 226a bis 226m, 227a bis 227i und 228 OR samt Anpassungsvorschriften

Text de l'initiative du 20 mars 1990

I. Compléter l'article 2 CC par un 3e et un 4e alinéas
Commet un abus de droit celui qui, notamment, conclut un contrat de vente lié à un crédit à la consommation avec un acheteur nécessitant une protection sociale, en particulier une personne dépourvue d'expérience commerciale ainsi que de connaissances juridiques et ne disposant pas de fonds personnels propres à exclure tout endettement, si le contrat ne contient pas les indications suivantes:

1. nom et domicile des parties;
2. objet de la vente (en cas de vente par acomptes) ou montant du prêt;
3. prix de vente au comptant;
4. supplément de prix imputable au paiement par acomptes, indiqué en francs et pourcentages annuels et calculé d'après l'échéance moyenne;
5. prix de vente global ou dette totale à rembourser;

6. toute autre prestation, en espèces ou en nature, à la charge de l'acheteur;
7. montant et échéance du versement initial et des acomptes, ainsi que le nombre de ces derniers;
8. mention selon laquelle les parties ne sont liées par le contrat que sept jours après y avoir apposé leur signature;
9. en cas de vente par acomptes, obligation d'effectuer un premier versement correspondant à 1/5 du prix de vente au comptant;
10. le cas échéant, clause de réserve de propriété, cession de la créance du vendeur, cession du salaire de l'acheteur, ou cession de créances envers des institutions de prévoyance;
11. mention selon laquelle le débiteur peut à tout moment s'acquitter du solde de la créance, les frais et intérêts non couverts étant alors intégralement remboursés;
12. intérêt exigible de l'acheteur au bénéfice d'un sursis ou en demeure;
13. lieu et date de la signature du contrat;
14. mention de la possibilité de se départir du contrat ou de le résilier.

Commet en outre un abus de droit celui qui, oralement ou par écrit, donne des informations incomplètes ou trompeuses. La totalité des intérêts et des frais imputables à l'opération doit ressortir de la publicité et être calculée selon la méthode de l'échéance moyenne.

II. Biffer les articles 226a à 226m, 227a à 227i et 228 CO, y compris les modifications introduites

89.501

**Motion des Ständerates
(Affolter)
Kleinkreditgeschäft. Bundesgesetz
Motion du Conseil des Etats
(Affolter)
Crédit à la consommation. Loi**

Wortlaut der Motion vom 22. März 1990

Der Bundesrat wird eingeladen, den Räten eine Vorlage zur gesetzlichen Erfassung des Kleinkreditgeschäftes im Sinne einer konzis formulierten Missbrauchsgesetzgebung zu unterbreiten. Dabei sind sowohl die Einwände, die 1986 zum Scheitern einer ersten Gesetzesvorlage führten, wie auch die seitherige Entwicklung der Kreditierungsmöglichkeiten miteinzubeziehen.

Texte de la motion du 22 mars 1990

Le Conseil fédéral est invité à soumettre aux Chambres un projet de loi sur le crédit à la consommation sous la forme d'un texte concis, destiné à réprimer les abus. Il tiendra compte aussi bien des objections qui ont mené à l'échec du premier projet en 1986 que de l'évolution des possibilités de crédit depuis cette date.

Herr **Coutau** unterbreitet im Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht:

Wir unterbreiten Ihnen hiermit gemäss Artikel 21ter des Geschäftsverkehrsgesetzes den Bericht der vorprüfenden Kommission über die von Nationalrat Oehler am 20. März 1990 eingereichte parlamentarische Initiative. Sie definiert in zwei ausformulierten Absätzen 3 und 4 zu Artikel 2 ZGB rechtsmissbräuchliches Handeln bei Konsumkreditgeschäften und zählt die im Vertrag notwendigen Angaben abschliessend auf. Die Kommission hat am 24. August 1990 den Initianten angehört.

Parlamentarische Initiative (Oehler) Konsumkredit. Missbrauchsgesetzgebung

Initiative parlementaire (Oehler) Crédit à la consommation. Législation sur les abus

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1991
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	16
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	90.230
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	21.03.1991 - 15:00
Date	
Data	
Seite	727-727
Page	
Pagina	
Ref. No	20 019 745

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.